

第 313/2006 號行政長官批示

鑑於判給多創意數碼動畫有限公司製作「新口岸的海岸線改建及景觀整治動畫片」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與多創意數碼動畫有限公司訂立「新口岸的海岸線改建及景觀整治動畫片」的執行合同，金額為 \$935,000.00（澳門幣玖拾叁萬伍仟元整），並分段支付如下：

2006 年	\$ 654,500.00
2007 年	\$ 280,500.00

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號 07.04.00.00.07、次項目 8.090.180.14 之撥款支付。

三、二零零七年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十月十九日

行政長官 何厚鏞

第 314/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准衛生局二零零六年財政年度第二補充預算，金額為 \$36,918,000.00（澳門幣叁仟陸佰玖拾壹萬捌仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年十月十九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 313/2006

Tendo sido adjudicada à N'Ideias, Animação Digital, Limitada, a elaboração do «Filme Virtual da Reformulação e Arranjo Paisagístico da Frente NAPE», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a N'Ideias, Animação Digital, Limitada, para a elaboração do «Filme Virtual da Reformulação e Arranjo Paisagístico da Frente NAPE», pelo montante de \$ 935 000,00 (novecentas e trinta e cinco mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006	\$ 654 500,00
Ano 2007	\$ 280 500,00

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.04.00.00.07, subacção 8.090.180.14, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2006, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

19 de Outubro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 314/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$ 36 918 000,00 (trinta e seis milhões, novecentas e dezoito mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Outubro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零六財政年度第二補充預算——收入預算

2.º orçamento suplementar relativo ao ano económico de 2006 — Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica					澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código				名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º		
經常性收入 Receitas correntes					
04	00	00		費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
04	03	00		利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	01		存款 <i>Depósitos</i>	13,000,000.00
05	00	00		轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00		公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	01		澳門特別行政區政府之共同分擔 <i>Comparticipação do Governo da RAEM</i>	23,918,000.00
經常性收入總額 <i>Total de receitas correntes</i>					36,918,000.00
收入總額 <i>Total das receitas</i>					36,918,000.00

二零零六財政年度第二補充預算——開支預算

2.º orçamento suplementar relativo ao ano económico de 2006 — Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP
編號 Código					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
經常性開支 Despesas correntes						
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00		耐用物品 <i>Bens duradouros</i>	
02	01	07	00		辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	415,000.00
02	01	08	00		其他耐用物品 <i>Outros bens duradouros</i>	1,200,000.00
02	02	00	00		非耐用物品 <i>Bens não duradouros</i>	
02	02	01	00		原料及附料 <i>Matérias-primas e subsidiárias</i>	
02	02	01	00	01	成藥、藥物、疫苗 <i>Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas</i>	3,000,000.00

經濟分類					Classificação económica	澳門幣金額 Valor em MOP
編號					名稱 Designação	
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
02	02	01	00	04	診療消耗品 Material de consumo clínico	2,900,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	01	清潔及消毒用品 Material para limpeza e desinfeção	120,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde	
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區其他實體所提供之衛生護理 Cuidados de saúde prestados por outras entidades da RAEM	11,504,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	包工合同 Contratos de tarefa	4,080,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	03	世界衛生組織會議 Conferência da OMS	943,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	01	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——鏡湖 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Kiang Wu	7,217,000.00
04	02	00	00	02	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras	3,434,000.00
04	04	00	00		外地 Exterior	2,105,000.00
					經常性開支總額 Total das despesas correntes	36,918,000.00
					開支總額 Total das despesas	36,918,000.00

二零零六年八月八日於衛生局——行政管理委員會——主席：
瞿國英——陳惟禧、葉炳基、余少萍、艾德偉

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2006. — O Conselho Administrativo. — Koi Kuok Ieng, presidente. — Chan Wai Sin — Ip Peng Kei — Maria Terezinha Yu — António João Terra Esteves.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 315/2006

第 315/2006 號行政長官批示

鑑於判給新基業工程有限公司執行「外港客運碼頭擴建工程」的施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicada à Companhia de Decoração San Kei Ip, Limitada, a execução da empreitada de «Obra de Ampliação do Terminal Marítimo do Porto Exterior», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.